ISSN 1977-0898

Euroopa Liidu Teataja

C 251

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

21. august 2012

Teatis nr | Sisukord | Lehekülg

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2012/C 251/01 Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6619 – TSR Recycling/HKS Scrap Metals) [1] .. 1

2012/C 251/02 Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6537 – Faurecia/Plastal) [1] 1

2012/C 251/03 Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6618 – Raiffeisen Bank International/Raiffeisen Bank Polska) [1] 2

2012/C 251/04 Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6622 – Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel) [1] 2

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2012/C 251/05 Euro vahetuskurss 3

ET

Hind: 3 EUR

[1] EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 251/06 Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6691 – AXA IMPEE/FIVES) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine [1] 4

ET

[1] EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6619 – TSR Recycling/HKS Scrap Metals)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 251/01)

13. augustil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult saksa keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;

— elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) dokumendinumbri 32012M6619 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6537 – Faurecia/Plastal)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 251/02)

23. juulil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;

— elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) dokumendinumbri 32012M6537 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6618 – Raiffeisen Bank International/Raiffeisen Bank Polska)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 251/03)

30. juulil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;

— elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) dokumendinumbri 32012M6618 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6622 – Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 251/04)

18. juulil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;

— elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) dokumendinumbri 32012M6622 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss [1]

20. august 2012

(2012/C 251/05)

1 euro =

	Valuuta	Kurss		Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	1,2300	AUD	Austraalia dollar	1,1784
JPY	Jaapani jeen	97,82	CAD	Kanada dollar	1,2167
DKK	Taani kroon	7,4456	HKD	Hongkongi dollar	9,5412
GBP	Inglise nael	0,78345	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5230
SEK	Rootsi kroon	8,2339	SGD	Singapuri dollar	1,5432
CHF	Šveitsi frank	1,2010	KRW	Korea won	1 396,50
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2264
NOK	Norra kroon	7,3130	CNY	Hiina jüaan	7,8235
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4694
CZK	Tšehhi kroon	24,905	IDR	Indoneesia ruupia	11 686,50
HUF	Ungari forint	277,84	MYR	Malaisia ringit	3,8480
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	52,148
LVL	Läti latt	0,6962	RUB	Vene rubla	39,4883
PLN	Poola zlott	4,0697	THB	Tai baht	38,771
RON	Rumeenia leu	4,4958	BRL	Brasiilia reaal	2,4817
TRY	Türgi liir	2,2161	MXN	Mehhiko peeso	16,1413
			INR	India ruupia	68,5100

[1] *Allikas*: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6691 – AXA IMPEE/FIVES)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 251/06)

1. 10. augustil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ([1]) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames riskikapitali ühisfondid AXA LBO Fund IV Supplementary FCPR („AXA LBO Fund IV Supplementary", Prantsusmaa) ja AXA LBO Fund V FCPR („AXA LBO Fund V", Prantsusmaa), mida mõlemat juhib kontserni AXA („AXA", Prantsusmaa) kuuluv ettevõtja AXA Investment Managers Private Equity Europe SA („AXA IMPEE", Prantsusmaa), omandavad täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kontserni Fives („Fives", Prantsusmaa) üle väärtpaberite ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— AXA IMPEE: investeerimisfond;

— Fives: tööstustehnoloogia.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ([2]) tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6691 – AXA IMPEE/FIVES):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus").
([2]) ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis").

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (http://eur-lex.europa.eu) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt http://europa.eu

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET